

MAINTENANT C'EST À VOUS

Le protocole de travail

Tout d'abord je vous invite à lire les deux versions de la chanson *Shab el Baroud* (les Gens ou les Compagnons de la poudre) :

Es hab el Baroud de Hanani Lahouari (traduction littérale)

Es hab el Baroud / Les hommes à l'explosif
Es hab el baroud bel karabila / Armés de carabine
Rafdine el baroud / Ils portent la poudre
Ou cha'line eftila / Et ont allumé une mèche

Oua syadna maoulou / Nos seigneurs se sont préparés
Ou rahoum 'aoulou / Et sont déterminés
Bghaou ifaoulou / À vouloir risquer
Fi nhar ekhsoum / Dans un jour d'épreuves

Hzamhoum tahlila / Leur ceinture garnie
Rekbine etouila / Montés là-haut
'Aoulou 'alel qtila / Empressés au combat
Fi nhar mchoum / En un jour funeste

Oueli bgha es 'aya / Mais qui veut reprendre
Ma ijich bel hdaya / Ne vient pas avec courtoisie
Nadou lel 'anaya / Ils se sont redressés, par dignité
Refdou el karsoum / Et ont relevé le défi

'Aoulou, be 'amarhoum / Décidés, avec leur vie
Ghir rabbi ma'ahoum / Seulement Dieu est avec eux
Lebtal essouahoum / Les héros sont ainsi
Ou laimou el goum / Et ils ont formé une cavalerie

Ou essioufa tech'al / Et les épées scintillent
Ouel baroud lek hal / Et la poudre noire
Ma bqa men yehtel / Plus d'envahisseur
El ard ouel qoum / De la terre et du peuple

Men ba'd mia ou 'am / Après cent et un ans
Ki nahar bel klam / Comme un jour, en paroles
Lemghafra beslam / La réconciliation avec embrassades
Ouel heuzn ehmoum / Et le deuil est chagrin

Balaki ma etjich / Attention si tu ne viens pas
Ouenti 'andek jich / Alors que tu as une armée
El jayah ledhich / L'incapable pour le peureux
Ibane maqioum / Paraît bien équipé

Esmek Houria / Ton nom est Liberté
Oua 'aziza 'alia / Et très chère pour moi
Mommou 'aïnyia / Prunelle de mes yeux
Ouel kebda meksoum / Et le cœur est brisé

*Esmek houa el khir / Ton nom c'est la richesse
Metloqa ki tour / Tu es lâchée comme l'oiseau
Eslebti del ichir / Tu as séduit ce jeune homme
'Achiqek, mafhoum / Ton amoureux, bien sûr*

*Men mardi, chafi / De mon mal, guéris-moi
Enti sor ektafi / Tu es le mur pour mes épaules
Arouahi ma etkhafi / Viens n'aie pas peur
Ktabek marsoum / Ton livre est consigné*

*La tabti, arouahi / Ne tarde pas, viens
Ya galbi arouahi / Ô mon cœur, viens
Ouekter enouahi / Mes pleurs ont augmenté
Alamek ma'loum / Ton emblème est connu*

*Be jah moul el qboul / Au nom du Prophète
Mohamed ersol / Mohamed le Messager
El bchara ma ettol / Le présage ne tardera pas
Tehdef elioum / Il se concrétisera aujourd'hui*

Sahb el baroud adaptée par Cheb Khaled

*S'hab el baroud ouel carabina (refrain) / Gens de de la poudre et de la carabine
Belaki ma djiche ou taxi khalsa / Attention, si tu ne viens pas, le taxi est déjà payé
Raï'ha lel barisse la passeport, la devise / Elle va à Paris sans passeport ni devise
Rahou taxi khalsa, ya fi bab el marsa / Le taxi est payé depuis la Marsa
Ma djetche el barrah, me djetche el youm / Elle n'est pas venue hier, ni aujourd'hui
Chira la3aba, ya tebgghi eddbloune / C'est une joueuse qui aime l'argent
Danit'ha jaiha ou deha ennoom / Je la croyais étourdie et que le sommeil l'avait emportée
Ya el Djilalii ya moola Baghdad, ya daoui hali / Ô Djilani, toi l'homme de Bagdad, guéris-moi*

Lien : <https://www.youtube.com/watch?v=2GDJxsxMlnA&frags=pl%2Cwn>

Éclairages

En 1931, la France fête le centenaire de l'occupation de l'Algérie, ses réjouissances françaises seront vite tournées en dérision par le poète et chanteur algérien Hanani Lahouari.

"S'hab el baroud" (les Gens ou les Compagnons de la poudre) fut ainsi déclamée en réponse à la célébration du centenaire de la colonisation française en Algérie et de l'Exposition coloniale qui aura lieu à Paris.

Hanani demeure assez méconnu, alors que son texte a fait le succès de vedettes du raï contemporain (comme Cheb Khaled) qui ont, toutefois, interprété une version modifiée. Cette chanson est devenue une chanson d'amour incontournable dans les fêtes de mariage.

Consigne

Je vous propose de réaliser un clip sur la version de Khaled.

Vous pourrez le poster sur les réseaux sociaux, ce qui me permettra de les voir.

Il faudra lors de vos post ajouter les mentions suivantes :
#L'art à nos fenêtres @kamelikatia @lacieecentredart @fracbretagne

Fiche technique pour la réalisation du clip

Pour réaliser votre clip vous pouvez travailler seul ou en groupe (plus simple).

Vous pouvez télécharger la version interprétée par Cheb Khaled ici :

https://drive.google.com/file/d/1WgQErUqvPdXec6BJP0ZCWID_tyloinjG/view?usp=sharing

Un petit rappel concernant les spécifications techniques des vidéos :

- **format vidéo** : MP4
- **durée** : entre 30 à 60 secondes
- **taille maximum** : pas de limite (en dessous de 50 mo est recommandé)
- **orientation** : carrée, portrait ou paysage

Mes conseils pour optimiser vos vidéos

Établir un story-board :

Avant de vous lancer dans le tournage de votre vidéo, il est important d'établir un story-board* précis afin de vous permettre de préparer correctement vos séquences de tournage. Vous pouvez écrire ou dessiner ce que vous allez tourner.

* Un story-board est le découpage d'un film où chaque scène est illustrée par un ou plusieurs dessins.

Matériel de base pour le tournage et le montage d'une vidéo :

Un téléphone ou un appareil photo numérique

Un ordinateur ou une tablette

Une application de montage ou éditeur vidéo

Attention à la lumière :

Une grande partie de la qualité et du rendu de votre vidéo dépend de la lumière environnante. Faites attention aux surexpositions ou sous-expositions, à la position du soleil et à vos différentes sources de lumière (naturelle, artificielle).

Penser au montage :

Le montage de votre vidéo est aussi important que le tournage. Par conséquent, essayez d'être le plus propre possible en ce qui concerne la prise de vue pour que vos enchaînements, vos coupes se fassent le mieux possible.

Si vous utiliser un iphone ou ipad : [Télécharger iMovie pour iPhone / iPad](#) (Gratuit)

Si vous utiliser un téléphone ou tablette android : [Télécharger PowerDirector pour Android](#) (Gratuit)

Stockez aussi votre vidéo en dehors d'Instagram :

Vous pouvez utiliser Google Drive ou n'importe quel Cloud pour transférer votre fichier vidéo ailleurs qu'Instagram, facebook ou ITGV.

Demander du Feed-back :

Avant de publier votre vidéo, demandez à votre entourage si celle-ci leur semble satisfaisante. En fonction de leurs avis, vous pourrez éventuellement corriger les points négatifs avant la publication.